



BEKANTMACHUNG

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Auftrags:

**Periodische und ordentliche Wartung der Aufzugsanlagen in den Strukturen und Gebäuden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern
CIG 76419944F2**

Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

wird bekannt gegeben

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016, für die Abwicklung der gegenständlichen Dienstleistung, teilzunehmen.

AVVISO

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente incarico:

**Manutenzione periodica e ordinaria degli ascensori nelle strutture ed edifici della Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar
CIG 76419944F2**

Visto l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

si rende noto

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata secondo l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016, riguardante il servizio di cui in oggetto.

1. Gegenstand der Beauftragung

Periodische und ordentliche Wartung der Aufzugsanlagen in den Strukturen und Gebäuden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Beschreibung der auszuführenden Dienstleistung:

- a) Ausführung aller notwendigen vorbeugenden Wartungsarbeiten:
- Funktionskontrollen
 - Reinigung
 - Schmierung,
 - Pflege aller mechanischen und elektrischen Bauteile für einen reibungslosen Betrieb,
- b) Bereitstellung aller benötigten Schmiermittel und Hilfsmittel,
- c) Wiederkehrende Überprüfungen der Hauptbestandteile laut geltenden Sicherheitsbestimmungen und entsprechenden Arbeitsgeräte,
- d) Beseitigung von Störfällen nach Anforderung durch den Auftraggeber,
- e) Bereitschafts- und Einsatzdienst der Techniker (innerhalb von 2 Stunden nach Eingang der Anforderungen),
- f) Wiederkehrende Überprüfungen anhand der Periodizität des Wartungsbuches,

1. Oggetto dell'affidamento

Manutenzione periodica e ordinaria degli ascensori nelle strutture ed edifici della Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar.

Descrizione del servizio da eseguire:

- a) esecuzione dei lavori di manutenzione preventiva:
- verifica di funzionalità
 - pulizia
 - lubrificazione,
 - cura di tutti i componenti elettrici e meccanici per garantire un servizio continuo,
- b) messa a disposizione di tutti i lubrificanti e sussidi occorrenti,
- c) verifiche periodiche di componenti principali secondo le prescrizioni di sicurezza e mezzi di lavoro,
- d) eliminazione dei guasti su richiesta della Comunità,
- e) servizio di reperibilità e di pronto intervento dei tecnici (entro due ore dopo la ricevuta della chiamata),
- f) verifiche periodiche secondo periodicità di intervento – libretti di manutenzione,

- | | |
|--|---|
| <p>g) Erstellung von Arbeitsberichten,
 h) Reparatur oder Austausch aller abgenutzten oder beschädigten Anlagenteile (Verwendung von Originalteilen),
 i) Führung von Ersatzteillager (elektrische und mechanische Komponenten, welche am Häufigsten ausgetauscht werden müssen),
 j) Führung der Wartungsregister, Ergänzung der bereitgestellten Wartungsregister, Führung der Aufzughbücher,
 k) Assistenz bei den Prüfungen durch den überprüfenden Ingenieur,
 l) Periodische und wiederkehrende Sicherheitsprüfungen der Anlagen vonseiten eines befähigten Freiberuflers oder einer Behörde,
 m) Erstellen von Berichten über Risikobewertungen,
 n) Erstellen der Mängelberichte über auszuführende Arbeiten aufgrund von Störungen und Schäden an den Anlagen,
 o) Reparaturarbeiten welcher sich im Anschluss an die Wartung ergeben (Freigabe durch Bauherr/ Betreiber),
 p) Allfällige Meldungen und Mitteilungen,
 q) Arbeiten, Lieferung von Ersatzteilen, welche sich nach Ansicht der Bauherrschaft als angebracht erweisen. Ausgenommen ist die Anpassung an neue Bestimmungen, welche erst im Laufe der Vertragsdauer erlassen werden,
 r) Entsorgung des anfallenden Abfalles (inklusive Altöl) entsprechend den vorgesehenen Vorschriften,
 s) Sämtliche Arbeiten welche einen störungsfreien und sicheren Betrieb der Anlage garantieren.</p> | <p>g) compilazione dei rapportini di lavoro,
 h) riparazione oppure sostituzione di tutti i componenti usurati o difettosi (utilizzando componenti originali),
 i) deposito di ricambi (componenti elettrici/ meccanici di frequente rottura),
 j) compilazione dei registri di manutenzione, aggiornamento dei registri messo a disposizione, compilazione libretti ascensore,
 k) assistenza alle verifiche periodiche di un professionista oppure ente abilitata,
 l) verifiche periodiche di sicurezza degli impianti da parte di un organismo notificato oppure professionista abilitato,
 m) redazione delle relazioni – valutazione dei rischi,
 n) redazione delle relazioni a causa di eventuali difetti o danni agli impianti,
 o) lavori di riparazioni, a seguito della manutenzione (approvazione da parte del Committente/ Gestore),
 p) comunicazioni e notificazioni generali,
 q) lavori, fornitura di pezzi di ricambio, a parere della Committenza. Sono esclusi gli adeguamenti a nuove disposizioni emanate durante la durata del contratto,
 r) smaltimento dei rifiuti (incluso olio usato) secondo le relative normative ,
 s) tutti i lavori per garantire un servizio continuo dell'impianto.</p> |
|--|---|

Beschreibung und Standort der Anlagen:

- Sozialzentrum KIMM in 39053 Kardaun, Steineggerstr. 4;
- Geschützte Werkstatt „J. Tschiderer“ in 39058 Sarnthein, Industriezone 2;
- Wohneinrichtung „Klösterle“ in 39058 Sarnthein, Griesplatz 10;
- Sozialsprengel Gröden in 39046 St. Ulrich, J.B. Purgerstr. 16;
- Haus „Locia“ in 39046 St. Ulrich, Romstr. 101;
- Altersheim „San Durich“ St. Ulrich in 39046 St. Ulrich, Bahnhofstrasse 3;
- Altersheim „Bacherhof“ in 39050 Tiers, St. Georg Str. 22.

Descrizione e ubicazione degli impianti:

- Centro sociale KIMM a 39053 Cardano, Via Collepiastra 4;
- Laboratorio protetto „J. Tschiderer“ a 39058 Sarentino, Zona Industriale 2;
- Comunità alloggio „Klösterle“ a 39058 Sarentino, Piazza Gries 10;
- Distretto sociale Val Gardena a 39046 Ortisei, Via J.B. Purger 16;
- Casa „Locia“ a 39046 Ortisei, Via Roma 101;
- Casa di riposo „San Durich“ Ortisei a 39046 Ortisei, Via Stazione 3;
- Casa di riposo „Bacherhof“ a 39050 Tires, Via S. Georg 22.

2. Dauer des Auftrags (Vertrages)	2. Durata dell'incarico (contratto)
Die Dauer des Auftrags, welcher dem Auftragnehmer übergeben wird, ist auf 3 Jahre festgelegt ,vom 01.01.2019 bis 31.12.2021	La durata dell'incarico, che verrà affidato all'aggiudicatario, è di 3 anni, dal 01.01.2019 fino al 31.12.2021
3. Betrag der Dienstleistung	3. Importo del servizio
Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro 60.641,23.-, (inkl. Sicherheitskosten Euro 900,00.-) zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.	L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa Euro 60.641,23.- (incl. costi per la sicurezza Euro 900,00.-), oltre IVA di legge.
4. Teilnahmevoraussetzungen	4. Requisiti di partecipazione
An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 83 GvD	Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 83 d.lgs n.

50/2016 und Art. 27 Abs. 9 LG 16/2015 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80, des GvD Nr. 50/2016;
- b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;
- c) zumal die folgende Ausschreibung (Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung teilnehmen.

Wir weisen darauf hin, dass wir eine öffentliche Körperschaft i.S. Artikel 17-ter der VPR Nr. 633/72 sind und somit die MwSt. über das sog. Split Payment-Verfahren (Art. 1 Abs. 629 Ges. Nr. 190/2014) abgeführt wird.

Wir weisen zudem darauf hin, dass ab 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.

50/2016 e art. 27 comma 9 LP 16/2015, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, d.lgs n. 50/2016;
- b) aver adempiere all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);
- c) siccome la successiva gara (procedura negoziata) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione del presunto servizio.

Facciamo presente di essere un ente pubblico ai sensi dell'articolo 17-ter del DPR n. 633/72 e di assolvere l'IVA secondo il nuovo meccanismo del c.d. split payment (Art. 1 c. 629 L. n. 190/2014).

Facciamo inoltre presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (Articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.

5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind	5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata
--	--

Falls auch nur ein Wirtschaftsteilnehmer an dieser Markterhebung teilnimmt, wird gegenständliche Dienstleistung dennoch vergeben.

Qualora solo un operatore economico partecipa a questa indagine di mercato, il servizio verrà comunque assegnato.

6. Kriterium zur Auswahl des Angebots	6. Criteri di selezione dell'offerta
--	---

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots **ausschließlich nach Preis** gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016, mittels Angebot nach Einheitspreisen, ermittelt.

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa **al solo prezzo** ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo offerta prezzi unitari.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu ge-

La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it, che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedu-

genständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung eingeladen werden.

ra negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura negoziata per l'aggiudicazione del presente servizio.

7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione del presente servizio (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

23.10.2018

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in folgender Form eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse (nur seitens der PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers)**:

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione del presente servizio è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Le richieste potranno essere inviate nella seguente modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico)**:

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 sowie im Sinne der Artikel 12, 13 und 14 der EU Datenschutz-Verordnung Nr. 2016/679 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003 nonché ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE sulla Protezione dei dati personali n. 2016/679 esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Herr Günter Kofler wenden:

Tel. 0471/319400

e-Mail: guenter.kofler@bzgsaltenschlern.it

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Sig. Günter Kofler:

tel. 0471/319400

e-Mail: guenter.kofler@bzgsaltenschlern.it

Der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP)

L'unico responsabile di procedimento (RUP)

Josef Hermann Kalser
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Anlage:
Antrag zur Einladung

Allegato:
modulo per la richiesta d'invito



Antrag zur Einladung zum Verhandlungsverfahren betreffend die Vergabe des folgenden Auftrages:	Richiesta d'invito per l'affidamento mediante procedura negoziata della seguente incarico:
Periodische und ordentliche Wartung der Aufzugsanlagen in den Strukturen und Gebäuden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern CIG 76419944F2	Manutenzione periodica e ordinaria degli degli ascensori nelle strutture ed edifici della Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar CIG 76419944F2

Mit gegenständlichem Schreiben

Con la presente

beantragt

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** Verhandlungsverfahren (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

di essere invitato alla procedura in economia **telematica** (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme am Wettbewerb und zur Durchführung der gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento del presente servizio.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante